

## Rußzahlcomputer RZ 95

TÜV By RgG 167

28.01.2008 Art. – Nr. 20740



### Inhalt:

|   |    |
|---|----|
| 1. Spezifikationen .....                | 2  |
| 2. Bedienelemente und Tastenfeld .....  | 4  |
| 3. Kurzanleitung .....                  | 6  |
| 4. Kalibrierung .....                   | 11 |
| 5. Fehlermeldung .....                  | 14 |
| 6. Betriebs- und Wartungshinweise ..... | 15 |
| 7. Rechenformeln .....                  | 18 |
| 8. Ersatzteilliste .....                | 20 |
| 9. Garantie und Service .....           | 21 |

## 1. Spezifikationen

### 1.1. Wichtige Hinweise

Vor Inbetriebnahme des Gerätes ist die Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen und in allen Punkten zu befolgen.

Der Wöhler Rußzahl Computer RZ 95 sollte grundsätzlich von fachkundigem Personal für den vorgesehenen Zweck und innerhalb der spezifizierten Daten eingesetzt werden. Eine Haftung oder Garantie für mit dem Gerät ermittelte Ergebnisse oder für bei der Benutzung des Gerätes entstandene Schäden ist in jedem Fall ausgeschlossen.

### 1.2. Anwendungen

Das Handmessgerät RZ 95 vereinfacht und objektiviert das bewährte Verfahren zur Rußzahlbestimmung als Weiterentwicklung der Handrußpumpe.

In einer Zeitdauer von maximal 60 s. (typ. 40 s.) zieht die Miniaturmotorpumpe mit Strömungssensor, unabhängig von Luftdruck und -temperatur ein Abgasvolumen von 1,63 NL (Normliter). Der hervorgerufene Rußfleck führt zu einer Änderung des optischen Reflexionsvermögens auf dem Filterpapier in der Sonde, das dort direkt ermittelt und durch einen Mikroprozessor im Handmessgerät als Rußzahl mit einer Auflösung von 0,1 ausgegeben wird. Das Gerät verwendet dazu die handelsüblichen Filterpapierscheiben (TÜV 12 RgG 001). Durch Drehen des Filterpapierhalters können drei Einzelmessungen durchgeführt werden. Neben den Einzelergebnissen wird die mittlere Rußzahl angezeigt.

#### a) Messwerte:

**Remissionswert  $R_w$**  des weißen Filterpapiers (0,85 +/- 2,5 %)

Meßprinzip: optische Reflexionsmessung

Meßbereich: 0,000-0,999 Remission

**Remissionswert  $R_R$**  des berußten Filterpapiers

(0,85 - 0,0085 entsprechend Rußzahlen von 0,0 bis 9,9)

Messprinzip: optische Reflexionsmessung

Messbereich: 0,000-0,999 Remission

**Massenstrom** des Abgases

Messprinzip: Heißfilm-Anemometer

Meßbereich: 0-5 NL/min

Linearitätsfehler: 3% vom Istwert

**b) Errechnete und angezeigte Werte**

**Abgasnormvolumen:**  $1,630 \pm 0,070$  NL

Bezugswerte 990 hPa, 20°C

**Rußzahl Rz** von 0,0 bis 9,9 nach DIN 51 402

**c) Technische Daten:**

**Stromversorgung RZ 95:** 6 x Ni-Cd HighAmps (1700 mAh) mit Schnelladegerät u. Adapter für KFZ-Zigarettenanzünder

**Stromaufnahme** bei laufender Pumpe: ca. 1,2 A

**Lagertemperatur:** -20°C bis +50°C

**Arbeitstemperatur:** +10°C bis +40°C unter Einhaltung der Genauigkeit

**Sonde:** schraubbar, Länge 200 mm, 6mm Ø innen, 8mm Ø außen

**Gewicht mit Sonde:** 1650 g

**Gasabsaugung und -aufbereitung:** Die Kühlung erfolgt über einen auswaschbaren Kondensator mit Füllkammer für Granulat zur Gastrocknung und einen Wattefilter, gefolgt von Dämpfer und pulsationsarmer Drehschieberpumpe.

## 2. Bedienelemente und Tastenfeld

### 2.1. Bedienelemente



- 1 Display
- 2 Ladebuchse mit LED
- 3 elektrischer Anschluss, Sonde
- 4 Gasschlauch
- 5 Kondensatabscheider
- 6 Sonde
- 7 Filterpapierhalterung
- 8 Drehhülse zum Öffnen und Schließen der Sonde
- 9 HW-Gewindekonus
- 10 Tastenfeld

Abb. 2.1 Bedienelemente

## 2.2. Tastenfeld

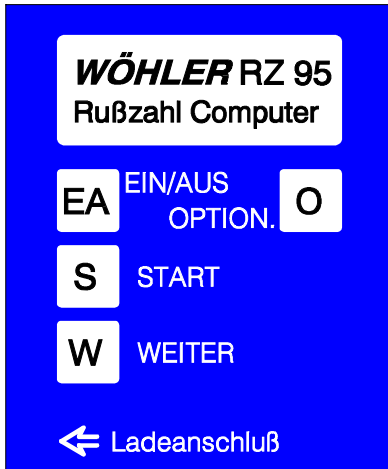


Abb. 2.2: Tastenfeld

### **EA EIN/AUS**

Zum Ein- und Ausschalten des Gerätes.

### **S START**

Startet eine Wiederholungsmessung,  
die Anzahl der mitgezählten Durchgänge wird dabei nicht erhöht.

### **W WEITER**

Bestätigt die angezeigte Meldung, so dass der nächste Programmpunkt erreicht wird.

### **O OPTIONSMENÜ**

zur Überprüfung des Gerätes:

- Zeigt die Gesamtanzahl der durchgeführten Messungen an.
- Startet einen Spülvorgang zur Überprüfung des Probevolumens.
- Testprogramm zur Überprüfung der Optik.

### 3. Kurzanleitung

#### 3.1. Bedienung des Sondenkopfes:

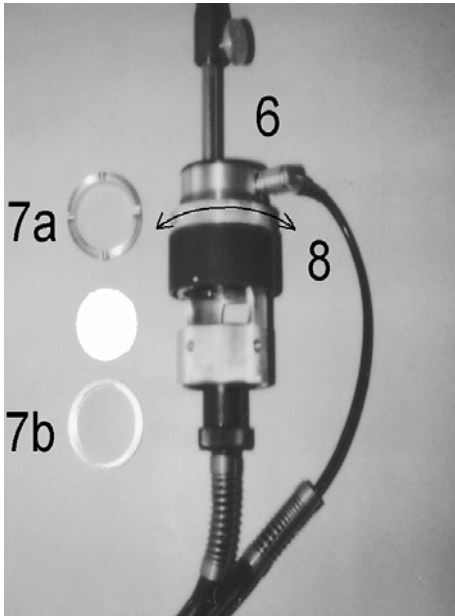


Abb. 3.1: Sondenkopf

#### **EINLEGEN DES FILTERPAPIERS:**

- Drehhülse (8) gegen den Uhrzeigersinn drehen und damit die Sonde öffnen.
- Papier in unteren Klemmring (7b) einlegen und mit oberem Klemmring (7a) fest verschrauben.
- Klemmring (7) mit Filterpapier in Sonde einführen.
- Drehhülse (8) im Uhrzeigersinn drehen, bis die Sonde verriegelt ist.  
Achtung: Beim Schließen auf korrektes Einrasten der Verzahnung des Klemmrings (7) mit der Sonde (roter Strich) achten.

### ENTNEHMEN DES FILTERPAPIERS:

- Drehhülse (8) gegen den Uhrzeigersinn drehen und damit die Sonde öffnen.
- Klemmring (7) für Filterpapier aus der Sonde entnehmen.
- Klemmring (7) aufschrauben und Filterpapier entnehmen.

### DREHEN DES FILTERPAPIERS

Während der Messung wird der Benutzer aufgefordert, das Filterpapier um 90° nach rechts bzw. links zu drehen:

- Drehhülse (8) gegen Uhrzeigersinn drehen, Sonde entriegelt.
- Klemmring (7) 90° rechts bzw. links verdrehen; auf sauberes Rasten der Verzahnung achten (rote Markierung)
- Drehhülse (8) im Uhrzeigersinn drehen und damit Sonde verschließen.

## 3.2. Bedienung des Handmessgerätes

Im Allgemeinen wird für die gesamte Bedienung des Handgerätes nur die **Taste W** zum Bestätigen der Meldungen benötigt.

### 3.2.1. Durchführung von Rußzahlmessungen

- Sonde mit Handmessgerät verbinden und sauberes Filterpapier nach Abschnitt 3.1 einlegen.
- Messsonde mit HW-Gewindekonus im Kernstrom des Abgasrohres fixieren.

Nach dem Einschalten des Gerätes mit der EA-Taste erscheint das folgende Eröffnungsbild für ca. 3 s.

WÖHLER RZ 95  
Rußzahlmessgerät  
Version 2.2

- Während der anschließenden Initialisierung prüft das Gerät automatisch seine Funktionsfähigkeit, wobei folgende Meldung angezeigt wird:

Prüfung:  
Sonde?  
Filterpapier?

Diese Meldung bleibt solange erhalten, bis Filterpapier eingelegt, die Sonde verschlossen und die elektrische Verbindung geprüft ist.  
Im Anschluss daran kann die erste Messung erfolgen:

1. Messung  
Papierweißwert  
<W>eiter starten

- Das Drücken der Taste W löst die Weißwertmessung des unberuhten Filterpapiers aus. Während der Messung wird folgende Meldung ausgegeben:

\*-----\*  
| Achtung |  
| Messung |  
\*-----\*

- Im Anschluss an die Weißwertmessung wird der Benutzer aufgefordert, das Filterpapier um 90° nach rechts (von der Optik in den Abgaskanal) zu drehen. Der Drehvorgang ist in Abschnitt 3.1 beschrieben:

Filter 90° rechts  
drehen, dann  
Absaugen mit  
<W>eiter starten

### ACHTUNG:

**Drehhülse (8) im Uhrzeigersinn anziehen, damit die Sonde gasdicht verschlossen ist !**

- Ein erneutes Drücken der Taste W startet den Absaugvorgang, so dass das Filterpapier beruht wird. Das Display zeigt in der zweiten Zeile den Volumenstrom und in der vierten Zeile das abgesaugte Volumen durch jeweils einen horizontalen Balken an.

Absaugvorgang  
0>■ <5 NL/min  
Vol.[NmL]: xxxx  
0>■ . <1.630 NL



- Nach Abschluss des Saugvorgangs wird der Benutzer aufgefordert, den Rußfleck in den optischen Strahlengang um 90° nach links zurückzudrehen. Das Zurückdrehen des Filterpapiers bzw. des Klemmrings (7) ist in Kapitel 3.1 beschrieben.

Filter 90° links  
zurückdrehen,  
Rußzahlausgabe  
<W>eiter starten

- Das Drücken der **Taste W** löst die optische Remissionsmessung des berußten Filterpapiers aus.

\*-----\*  
| Achtung |  
| Messung |  
\*-----\*

Im Anschluss wird das Ergebnis der Messung angezeigt:

1. Messung x.x  
2. Messung  
3. Messung  
Mittlere Rz = x.x

- Bei Betätigung der **Taste W** wird die Rußzahl übernommen und es erfolgt der nächste Durchgang. Zunächst ist das Filterpapier um 90° nach links zu drehen, um einen neuen, unberußten Abschnitt auf dem Filterpapier zu erhalten oder neu einzulegen, siehe Kapitel 3.1.

Filterpapier  
wechseln oder  
90° links drehen  
<W>eiter starten

- Nach Bestätigung mit der Taste W beginnt der nächste Durchgang:

2. Messung  
Papierweißwert  
<W>eiter starten

Werden mehr als drei Rußzahlen ermittelt, so überschreibt das Ergebnis der vierten Messung bei der Mittelwertbildung das Ergebnis der ersten Messung u.s.w.

- Wird nach der Ergebnisausgabe die Taste S betätigt, so führt dies zum Verwerfen der letzten Rußzahl, es erfolgt ein Neustart, so daß die letzte Messung wiederholt werden kann. Dazu ist das Filterpapier ebenfalls um 90° nach links zu drehen, siehe Abschnitt 3.1, oder neu einzulegen. Nach Bestätigung mit der Taste W wird die letzte Messung (hier die erste) erneut durchgeführt:

|  |
|--|
| 1. Messung<br>Papierweißwert<br><br><W>eiter starten |
|--|

- Wird die Taste S während einer Messung gedrückt, erfolgt ebenfalls ein Neustart des aktuellen Messzyklus.

### **3.2.2. Optionsmenü**

Durch Drücken der Taste O wird das Optionsmenü aufgerufen. Es dient zum Überprüfen des Gerätes. Das Verfahren wird in Kapitel 4 erläutert.

### **3.3. Fließmittelverfahren**

Der Test auf Ölderivate kann wie bisher auf dem Filterpapier z.B. mit der HW-Öltestflasche nach der BImSchV Anlage II durchgeführt werden.

## 4. Kalibrierung

Durch Drücken der Taste O wird das Optionsmenü aufgerufen, durch nochmaliges Drücken der Taste O wird es wieder verlassen. Das Optionsmenü dient zur Überprüfung bzw. zur Kalibrierung des Handgerätes:

Messzyklen: xxxx  
 <S> Spülvorgang  
 <W> opt. Prüfung  
 <O> verlassen

- Die Taste S löst einen Spülvorgang aus, um das Gerät mit Frischluft zu belüften und zu trocknen. Wird die Sonde an ein Gasvolumenmeßgerät angeschlossen, so kann während des Spülvorgangs auch das Probevolumen von 1,630 NL überprüft werden.

### 4.1. Überprüfung der Probenvolumennahme

**WICHTIGER HINWEIS:** Da das Signal des Massenstromsensors auf Abgas kalibriert ist, darf die Überprüfung des Absaugvolumens nicht wie bei Handrußpumpen erfolgen. Wird das Probevolumen 1,630 +/- 0,070 NL anstelle von Abgas mit Luft überprüft, so ist folgende Tabelle anzuwenden:

| Testmedium: Luft, (Volumenangaben in Litern) |             |                        |                        |                        |                        |
|--|-------------|------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|
| QFE<br>/<br>hPa                              | Hö-<br>he/m | Raumtemperatur<br>15°C | Raumtemperatur<br>20°C | Raumtemperatur<br>25°C | Raumtemperatur<br>30°C |
| 1015   | (-200)      | 1,64 ±0,07 L           | 1,67 ±0,07 L           | 1,70 ±0,07 L           | 1,73 ±0,07 L           |
| 990  | 0           | 1,68 ±0,07 L           | 1,71 ±0,07 L           | 1,74 ±0,07 L           | 1,77 ±0,08 L           |
| 965  | 200         | 1,73 ±0,07 L           | 1,76 ±0,08 L           | 1,79 ±0,08 L           | 1,82 ±0,08 L           |
| 940  | 400         | 1,77 ±0,08 L           | 1,81 ±0,08 L           | 1,84 ±0,08 L           | 1,87 ±0,08 L           |
| 915  | 600         | 1,82 ±0,08 L           | 1,85 ±0,08 L           | 1,89 ±0,08 L           | 1,92 ±0,08 L           |
| 890  | 800         | 1,87 ±0,08 L           | 1,91 ±0,08 L           | 1,94 ±0,08 L           | 1,97 ±0,09 L           |
| 865  | 1000        | 1,93 ±0,08 L           | 1,96 ±0,08 L           | 2,00 ±0,09 L           | 2,03 ±0,09 L           |

**Beispiel:** Die erste Spalte beinhaltet den Luftdruck am Messort (QFE / hPa). Ist der aktuelle Luftdruck nicht bekannt, so kann man ersatzweise die Höhe des Messortes über dem Meeresspiegel nach Spalte 2 verwenden. Anschließend ermittelt man mit Hilfe der Raumtemperatur das Luftvolumen, das der Rußzahl Computer RZ95 während einer Probenahme absaugen muss.

Bei einem Luftdruck von beispielsweise 965 hPa und einer Raumtemperatur von 25°C muss das Gerät ein Volumen von  $1,79 \pm 0,08$  Litern Luft absaugen.

## 4.2. Prüfung der optischen Komponenten

Die **Taste W** des Optionsmenüs startet einen Messzyklus ohne Gasabsaugung. Mit Hilfe dieses Messzyklus kann die Funktionsfähigkeit der optischen Anordnung durch Vergleich mit dem beigelegten Kalibrierplättchen überprüft werden.

**ACHTUNG:** Vor Einlegen des Prüfplättchens Sonde mit trockenem Tuch reinigen!

Zunächst erfolgt die Aufforderung, die helle Seite des Kalibrierplättchens auf die Kachel und damit in den Strahlengang zu legen, die Sonde vorsichtig zu schließen und eine Hellmessung mit der zu starten, siehe folgende Abbildung.

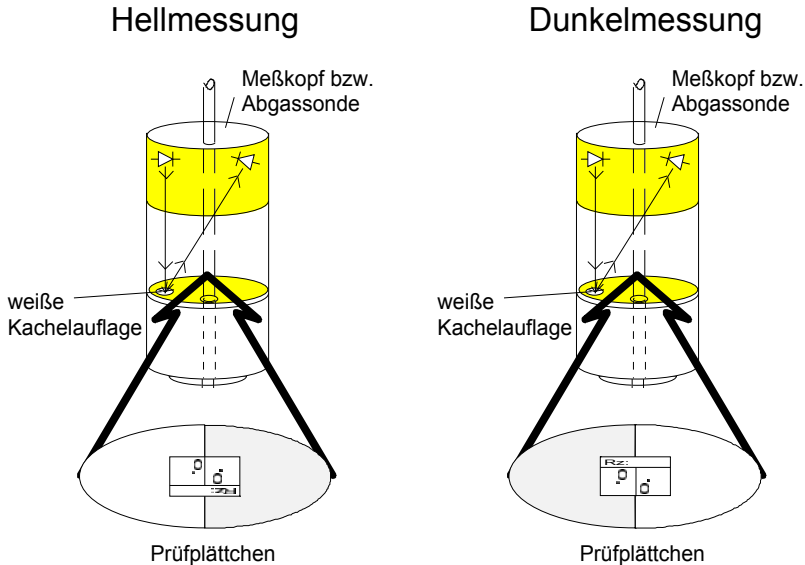


Abbildung 4.1: Test der optischen Komponenten mit Prüfplättchen

Im Anschluss wird die dunkle Hälfte des Prüfplättchens in den Strahlengang gedreht (Drehung um  $180^\circ$ ). Ein erneutes Betätigen der **Taste W** startet die Berechnung einer Rußzahl. Sie darf nicht mehr als  $\pm 0,2$  RZ von der aufgedruckten Rußzahl abweichen. Dabei ist darauf zu achten, dass das Prüfplättchen **sorgfältig** zu behandeln ist, d.h. nur mit einer Pinzette zu handhaben und an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort in der Schutzhülle zu verwahren ist. Bei Beschädigung soll das Prüfplättchen durch ein neues ersetzt werden. Ist die Abweichung der Rußzahlen größer als angegeben, so muss das Gerät zur Überprüfung an die Fa. Wöhler eingeschickt werden.

## 5. Fehlermeldung

### 1. Meldung: vor Beginn einer Messung

Prüfung:  
Sonde?  
Filterpapier?

**Ursache:** Die elektrische Verbindung zwischen Sonde und Handgerät fehlt, es ist kein Papier eingelegt oder die Sonde ist nicht verschlossen.

**Behebung:** Filterpapier einlegen, Sonde schließen, Stecker prüfen.

### 2. Meldung: im Anschluss an Gasabsaugung

Stopp nach 60 s  
\* Gasweg zu?  
\* Akkus laden?  
<W>eiter

**Ursache:** Innerhalb von 60 s. konnte das geforderte Volumen von 1,63 NL nicht abgesaugt werden. Entweder ist der Gasweg verschlossen (z.B. Wattefilter zu), die Schwärzung außerhalb des Papiers außerhalb des Meßbereichs oder die Akkus müssen nachgeladen werden.

**Behebung:** Sonde und Gasstrecke reinigen, Wattefilter wechseln, Akkus nachladen.

### 3. Meldung: Optionsmenü, <W> opt. Prüfung

Erst Hellwert,  
dann Dunkelwert  
bestimmen  
<W>eiter

Ursache: Kalibrierplättchen in falscher Reihenfolge eingelegt.

Behebung: Bei Überprüfung mit Kalibrierplättchen erst die helle Papierhälfte zur Weißwertbestimmung verwenden, dann den dunkleren Teil zur Rußzahlberechnung einlegen.

## 6. Betriebs- und Wartungshinweise

### 6.1. Aufladen der Akkus

Der Rußzahl Computer RZ 95 verfügt über einen internen Ladeprozessor, der den Ladevorgang der Akkus überwacht und optimal steuert. Nach dem Anlegen der Versorgungsspannung (Netzteil oder Zigarettenanzünder) über den Ladestecker blinkt eine rote LED neben der Ladebuchse. Die Blinkfrequenz zeigt die vier automatisch vom Prozessor gesteuerten Ladephasen an:

| Ladephase          | Blinkdauer                 | Max. Dauer                            |
|--------------------|----------------------------|---------------------------------------|
| 1. Soft-Charch     | steigend                   | 2 min                                 |
| 2. Schnellladung   | dauernd, mit kurzen Pausen | max. 3 h (typ. 1h, je nach Entladung) |
| 3. Topping-Charch  | kurz, alle 3 s             | 2 h nach Schnellladung                |
| 4. Erhaltungsladen | kurz, alle 13 s            |                                       |

**Wichtiger Hinweis:** Soll trotz entladener Akkus eine Messung durchgeführt werden, so kann dies bereits nach 10 Minuten Schnellladung (z.B. am Zigarettenanzünder in KFZ) erfolgen. Anschließend sollte jedoch das ausgeschaltete Gerät die ersten drei Ladephasen durchlaufen.

## 6.2. Akkuentorgung

Schadhafte Akkus, die aus dem Gerät genommen werden, können sowohl im Werk, als auch an Rücknahmestellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, oder an Verkaufsstellen für Neubatterien oder Akkus, abgegeben werden.

## 6.3. Reinigung und Pflege des Kondensatabscheiders

Zur sachgerechten Behandlung des Messgerätes gehört unbedingt ein regelmäßiges Überwachen des Kondensatabscheiders.

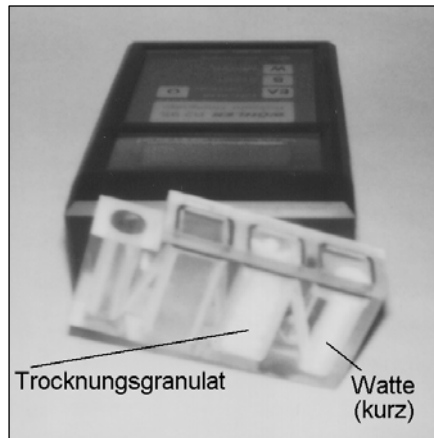


Abb. 6.1: Wartung des Kondensatabscheiders

Versuche ergaben, dass nach ca. 60 Messungen in unmittelbarer Abfolge die erste Eintrittskammer des Kondensatabscheiders einen Flüssigkeitsspiegel von ca. 4 mm Höhe aufweist. Nach Abziehen des schwarzen Schlauchsteckers aus dem Kondensator, kann die Flüssigkeit einfach ausgegossen werden. Die Watte und das Trockenmittel sollten nie deutlich nass werden. Zur Reinigung lässt sich der Kondensator nach einer Drehung um ca. 45° vom Gehäuse abziehen und öffnen. Er kann anschließend ausgewaschen werden. Das Trocknungsgranulat lässt sich mit einem Teelöffel neu einfüllen.



#### 6.4. Reinigung und Pflege des Messkopfes

Der Messkopf besteht im Wesentlichen aus einem Spezialkunststoff mit hoher Temperaturbeständigkeit und geringer Wärmeleitfähigkeit (ca. 1000 mal geringer als Aluminium). Aus diesem Grunde wurden im Vergleich zu Handrußpumpen kaum Kondensationsprobleme am Filterpapier beobachtet. Bei Vergleichsmessungen im Rahmen der Typprüfung konnten beispielsweise mehr als 50 Einzelmessungen in Abfolge durchgeführt werden, ohne dass eine Kondensation das Filterpapier unbrauchbar machte. Bei einem starken Temperaturwechsel von kalt nach warm, kann die Sonde durch einige Spülvorgänge mit Raumluft (Optionsmenü, siehe Kapitel 4) schnell angewärmt werden.

**HINWEIS:** Der Messkopf enthält die optoelektronischen Komponenten zur Vermessung des Rußflecks. Er muss mit besonderer Sorgfalt behandelt werden. Ein „Hinfallen“ sollte unbedingt vermieden werden. Von Zeit zu Zeit soll das Absaugrohr mit einer Rundbürste und die weiße Kacheleinlage (Reflexionshintergrund) mit einem Tuch gereinigt werden. Wird das Gerät nicht benötigt, muss der Gasschlauch zum Trocknen abgezogen werden.

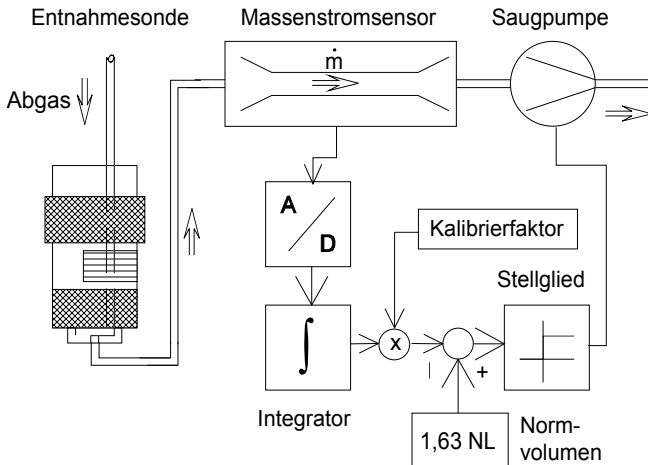
#### 6.5. Kalibrierung

Die Prüfverfahren sind in Kapitel 4 erläutert. Auf eine Beschreibung des eigentlichen Kalibrierverfahrens wird in dieser Kurzanleitung verzichtet, da eine Kalibrierung nur von geschultem Fachpersonal (Prüfstellen) durchgeführt werden soll.

## 7. Rechenformeln

### 7.1. Volumen

Die folgende Abbildung zeigt das Schema zur Bestimmung des Normvolumens. Das Signal des Massenstromsensors wird so lange aufintegriert (und mit einem Kalibrierfaktor gewichtet), bis das Normvolumen von 1,630 NL erreicht ist. Die Pumpe schaltet dann automatisch ab.



## 7.2. Berechnung der Rußzahl

Die Rußzahl Rz nach DIN 51 402 ergibt sich zu:

$$R_Z = 10 \cdot \left(1 - \frac{R_R}{R_W}\right) \quad (1)$$

mit:

|       |                                     |
|-------|-------------------------------------|
| $R_R$ | Remissionswert des berußten Papiers |
| $R_W$ | Remissionswert des weißen Papiers   |

Die mittlere Rußzahl wird wie folgt berechnet:

$$\bar{R}_Z = \frac{1}{I} \sum_{i=1}^I R_{Z_i} \quad (2)$$

mit:

|           |                               |
|-----------|-------------------------------|
| $i$       | Index                         |
| $I$       | Anzahl der gültigen Rußzahlen |
| $R_{Z_i}$ | i-te Rußzahl                  |

## 8. Ersatzteilliste

- optoelektronischer Messkopf ..... Best.-Nr. 9451
- Filterpapierhalterung, Alu ..... Best.-Nr. 9452
- Schlauchverbindung RZ 95 ..... Best.-Nr. 9453
- Kondensatabscheider RZ 95 ..... Best.-Nr. 9454
- Handgerät RZ 95 ..... Best.-Nr. 9450
- Schnelladegerät ..... Best.-Nr. 9455
- Adapter für Zigarettenanzünder ..... Best.-Nr. 8637
- Prüfpapier RZ 95 ..... Best.-Nr. 9456
- Sondenbürste, 6 mm Ø ..... Best.-Nr. 2419
- Filterplättchen Großpackung, 1800 Stück,  
34 mm Ø, TÜV 12 RgG 001 ..... Best.-Nr. 590
- HW-Filterpapierspender einschl.  
300 Blatt Filterplättchen ..... Best.-Nr. 3700
- Watte lang, Sonde ..... Best.-Nr. 2450
- Watte kurz, Kondensator ..... Best.-Nr. 1006
- Gastrocknungsmittel, Granulat ..... Best.-Nr. 9457
- Ledertasche RZ 95 ..... Best.-Nr. 9458
- Anleitung RZ 95 ..... Best.-Nr. 9459

## 9. Garantie und Service

### 9.1. Garantie

Bei sachgemäßem Gebrauch beträgt die Garantiezeit auf den Wöhler Rußzahlcomputerr RZ 95 zwölf Monate ab Verkaufsdatum. Ausgenommen sind Verschleißteile (z.B. Batterien). Die Kosten für den Transport und die Verpackung des Geräts im Reparaturfall werden von dieser Garantie nicht abgedeckt.

### 9.2. Service

Der SERVICE wird bei uns sehr groß geschrieben. Deshalb sind wir auch selbstverständlich nach der Garantiezeit für Sie da.

- Sie schicken das Messgerät zu uns, wir reparieren es innerhalb weniger Tage und schicken es Ihnen mit unserem Paketdienst.
- Sofortige Hilfe erhalten Sie durch unsere Techniker am Telefon.

### 9.3. Hinweise zur Entsorgung



Schadhafte Batterien, die aus dem Gerät genommen werden, können sowohl im Werk als auch an Rücknahmestellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder an Verkaufsstellen für Neubatterien oder Akkus abgegeben werden.

Elektronische Geräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern müssen in der Europäischen Union – gemäß Richtlinie 2002/96/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. Januar 2003 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte – einer fachgerechten Entsorgung zugeführt werden. Bitte entsorgen Sie dieses Gerät am Ende seiner Verwendung entsprechend den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

## Wöhler Soot Computer RZ 95

TÜV By RgG 167



### Contents:

|   |    |
|---|----|
| 1. Specifications .....                         | 23 |
| 2. Control Elements .....                       | 25 |
| 3. Quick Start-up Guide .....                   | 27 |
| 4. Calibration .....                            | 33 |
| 5. Error Messages .....                         | 36 |
| 6. Operating and Maintenance Instructions ..... | 37 |
| 7. Computing Formulas .....                     | 39 |
| 8. List of Spares: .....                        | 41 |
| 9. Guarantee and Service .....                  | 42 |

## 1. Specifications

### 1.1. Important information

Carefully study and observe all items of these operating instructions before commissioning the unit.

In principle, the Wöhler RZ 95 Soot Computer should only be used by skilled personnel for its intended purpose and within the specified range of data. Any liability or warranty for results established or for defects caused when using the unit is excluded by all means.

### 1.2. Application

The hand-held RZ 95 measuring instrument simplifies the measurement and raises the objectiveness of the proven soot-count determination process. The RZ 95 represents a further development of the hand-held soot testing pump.

The miniature motor pump with flow sensor takes a maximum of 60 seconds (typically 40 seconds) to draw off a flue volume of 1.63 NL (norm litres) - independently of air pressure and air temperature. The resultant soot deposit causes an alteration in the optical reflection factor of the filter paper in the probe. Direct measurement takes place in the probe and the soot count is displayed - with a resolution of 0.1- by means of a microprocessor in the hand-held measuring device. The device uses standard (TÜV 12 RgG 001) commercially available filter discs. By turning the filter paper holder, three individual measurements can be carried out. The average soot test value is also displayed along with the individual test results.

#### **a) Measured values:**

**Reflectance value  $R_W$**  of clean filter paper (0.85 +/- 2.5 %)

Measuring principle: optical reflection factor

Measuring range: 0.000 to 0.999 reflectance

**Reflectance value  $R_R$**  of the soot-stained filter paper

(0.85 - 0.0085, corresponding to soot-count readings of 0.0 to 9.9)

Measuring principle: optical reflection factor

Measuring range: 0.000 to 0.999 reflectance

---

**Mass flow rate** of the flue gas

Measuring principle: hot-film airspeed indicator

Measuring range: 0 to 5 NL/min

Linear distortion: 3% of actual value

**b) Calculated and displayed values**

**Flue gas volume under standard conditions**  $1.630 \pm 0.070$  NL

Reference values 990 hPa, 20°C

**Soot-count Rz:** 0.0 to 9.9 (DIN 51 402)

**c) Technical Data:**

**Power supply** RZ 95:

6 x Ni-Cd HighAmps (1700 mAh)

with fast charger and adapter for car cigarette lighter socket

**Current consumption** of the running pump: approx. 1.2 A

**Storage temperature:** -20°C to +50°C

**Working temperature:** +10°C to +40°C on maintaining the accuracy

**Probe:** provided with screw thread, length 200 mm, inside  $\varnothing$  6mm, 8mm  
outside  $\varnothing$  8mm

**Weight** with probe: 1650 g

**Gas suction and processing:** Cooling is carried out by means of a washable condensate trap with a filler chamber for gas desiccant granules and a cotton-wool filter, followed by a damper and low-pulsation rotary membrane pump.



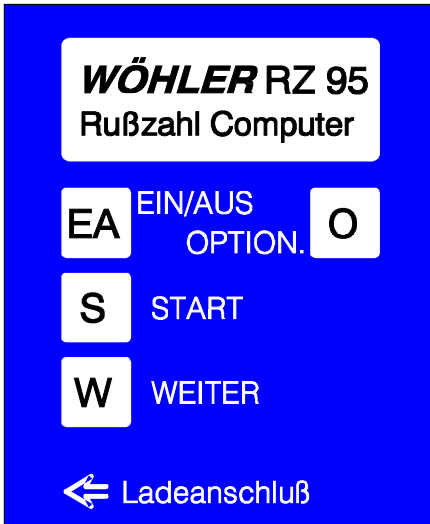
## 2. Control Elements

The illustration below shows the **control elements** of the RZ 95.



- 1 Display
- 2 Charger plug with LED
- 3 Electrical connection to probe
- 4 Flue gas tube
- 5 Condensate trap
- 6 Probe
- 7 Filter paper holder
- 8 Revolving sleeve for opening and closing the probe
- 9 HW-threaded taper shank
- 10 Keypad

Fig. 2.1: control elements

**Keypad:****EA ON/OFF**

For switching the device on and off.

**S START**

Initiates a repeat measurement, without increasing the number of throughputs taken into account.

**W Continue**

Confirms the message displayed, allowing progress on to the next stage of the program.

**O OPTION MENU**

For checking the device:

- Displays the total number of measuring operations carried out.
- Starts a purging process for checking the sample volume.
- Test program for checking the optical system.

### 3. Quick Start-up Guide

#### 3.1. Operation of the measuring head:

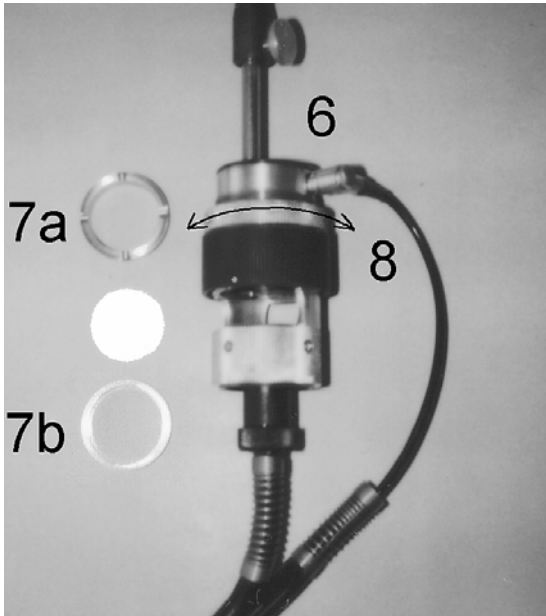


Fig. 3.1: Operation of the measuring head

#### Key to illustration:

- 6 Probe
- 7a Upper filter paper securing ring
- 7b Lower securing ring
- 8 Revolving sleeve:  
Open -> turn anticlockwise  
Close -> turn clockwise

**FITTING THE FILTER PAPER:**

- Turn the revolving sleeve (8) anticlockwise to open the probe.
- Place paper in lower securing ring (7b) and keep in place by screwing down the upper securing ring (7a).
- Insert securing ring (7) containing filter paper into the probe.
- Turn revolving sleeve (8) clockwise until the probe locks. Caution: Ensure when closing that the toothed edge of the securing ring (7) engages correctly with the probe (red alignment mark).

**REMOVING THE FILTER PAPER:**

- Turn the revolving sleeve (8) anticlockwise to open the probe.
- Remove the filter paper securing ring (7) from the probe.
- Unscrew the securing ring (7) and remove the filter paper.

**TURNING THE FILTER PAPER**

While the measuring operation is taking place, the user should rotate the filter paper by 90° to the right or left:

- Turn the revolving sleeve (8) anticlockwise to unlock the probe.
- Rotate the securing ring (7) by 90° to the right or left, taking care to ensure that the toothed edge engages smoothly (red alignment mark).
- Turn the revolving sleeve (8) clockwise to lock the probe.

**3.2. Operating the hand-held instrument**

In normal use, the device is controlled entirely by pressing the 'W' key, which is used to confirm messages.

**3.2.1. Carrying out soot count measurement**

- Connect the probe to the hand-held measuring device and insert a new filter paper. (See section 3.1).
- Place the measuring probe on the HW-threaded taper shank at the centre of the current-flow from the flue pipe.

After connecting the device at the 'EA' key, the following start-up screen, showing our logo, will be displayed for about three seconds.

WÖHLER RZ95  
Soot-measuring instrument  
Version 2.2

- The unit automatically runs through a test routine to ensure correct functioning, and the following message is displayed:

Check:  
Probe?  
Filter paper?

This message will remain displayed until a filter paper has been inserted, the probe has been locked and the electrical connection has been checked.

- The first measuring operation can now be carried out:

1<sup>st</sup> Measurement  
Paper whiteness value  
<W>Continue start

- Press the 'W' key to initiate measurement of the whiteness value of the unsoiled filter paper. The following message will appear while measurement is taking place:

\*-----\*  
| Caution |  
| Measuring |  
\*-----\*

- While the whiteness value is being measured, the user should rotate the filter paper by 90° to the right (from the optical system to the flue duct). See section 3.1 for a description of the turning procedure:

Rotate filter to right  
by 90°, then  
start suction with  
<W>Continue

# CAUTION:

Remember to tighten the revolving sleeve (8), by turning it clockwise, to ensure that the probe is gas-tight.

- Press the 'W' key once more to start the suction process and stain the filter paper with soot. The second line of the display shows the volume flow and the fourth line indicates the volume already sucked up with a horizontal line for each.

```
Suction process
0>□ □ □ <5 NL/min
Vol.[NmL]: xxxx
0>□ □ <1.630 NL
```

- Once the suction process is over, the user should turn the soot stain back into the path of the optical beam by rotating it through 90° to the left. The procedure used to turn back the filter paper and securing ring (7) is described in section 3.1.

```
Turn filter back by 90°
to the left. Start soot count
transmission with
<W>Continue
```

- Press the 'W' key to initiate the optical reflectance measurement of the soot-stained filter paper.

```
*-----*
|  Caution  |
| Measuring |
*-----*
```

The result of the measurement will now be displayed:

```
1st Measurement  x.x
2nd Measurement
3rd Measurement
Average Rz = x.x
```

- Press the 'W' key to relay the soot-count and pass on to the next throughput. Now rotate the filter paper by 90° to the left, in order to make available a fresh, unstained portion - or insert a new filter paper. (See section 3.1).

Change filter paper  
or turn 90°  
to left  
<W>Continue Start

- Press the 'W' key and the next throughput will begin:

2<sup>nd</sup> Measurement  
Paper whiteness value  
<W>Continue Start

If more than three soot-count values are obtained, the result of the fourth reading overwrites the first value (and so on) when the average value is calculated.

- If the 'S' key is pressed after the results have been produced, the final soot-count will be rejected and a reset takes place, which permits the repetition of the final measuring operation. The filter paper should be rotated by 90° to the left (see section 3.1), or replaced. Press the 'W' key to repeat the final (now the initial) measuring operation:

1<sup>st</sup> Measurement  
Paper whiteness value  
<W>Continue Start

- If the 'S' key is pressed during a measuring operation, the current measuring cycle is likewise reset.

### **3.2.2. Option menu**

Pressing the 'O' key calls up the 'Options' menu. This menu is used to check the functioning of the unit. The procedure is explained in greater depth in chapter 4.

### **3.3. Solvent procedure**

The oil derivate test can be carried out as previously with filter paper, e.g. with the HW oil test flask, as laid down in BimSchV, appendix II.



## 4. Calibration

Press the 'O' key to call up the 'Options' menu, press the 'O' key again to exit this menu. The 'Options' menu is used to check and calibrate the hand-held device:

Measuring cycles: xxxx  
<S> Purge cycle  
<W> opt. test  
<O> exit

- Pressing the 'S' key starts up a purge cycle, which ventilates the unit with fresh air and dries it out.  
If the probe is connected to a gas volume measuring instrument, the sample volume of 1.630 NL can also be checked during the purging cycle.

### 4.1. Checking sample volume recording

**VERY IMPORTANT:** As the mass flow sensor signal is calibrated according to flue gas, the suction volume cannot be checked in the same way as for hand-held soot testing pumps. If the sample volume is 1,630 +/- 0,070 NL, checked by using air rather than flue gas, the following table should be used:

| Test medium: air (volume shown in litres) |            |                 |                 |                 |                 |
|---|------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| QFE / hPa                                 | Height / m | Room temp. 15°C | Room temp. 20°C | Room temp. 25°C | Room temp. 30°C |
| 1015                                      | (-200)     | 1.64 ±0.07 L    | 1.67 ±0.07 L    | 1.70 ±0.07 L    | 1.73 ±0.07 L    |
| 990                                       | 0          | 1.68 ±0.07 L    | 1.71 ±0.07 L    | 1.74 ±0.07 L    | 1.77 ±0.08 L    |
| 965                                       | 200        | 1.73 ±0.07 L    | 1.76 ±0.08 L    | 1.79 ±0.08 L    | 1.82 ±0.08 L    |
| 940                                       | 400        | 1.77 ±0.08 L    | 1.81 ±0.08 L    | 1.84 ±0.08 L    | 1.87 ±0.08 L    |
| 915                                       | 600        | 1.82 ±0.08 L    | 1.85 ±0.08 L    | 1.89 ±0.08 L    | 1.92 ±0.08 L    |
| 890                                       | 800        | 1.87 ±0.08 L    | 1.91 ±0.08 L    | 1.94 ±0.08 L    | 1.97 ±0.09 L    |
| 865                                       | 1000       | 1.93 ±0.08 L    | 1.96 ±0.08 L    | 2.00 ±0.09 L    | 2.03 ±0.09 L    |

Example: The first column shows the air pressure at the sampling point (QFE / hPa). If the current air pressure is not known, use the height above sea level of the sampling point instead, as shown in column 2. The volume of air that the RZ95 soot-count computer should suck in during the sampling process can now be determined, with the aid of the room temperature.

With an air pressure of, for example, 965 hPa and a room temperature of 25°C, the device should suck in a volume of  $1.79 \pm 0.08$  litres of air.

#### 4.2. Checking the optical components

- Pressing the 'W' key in the 'Options' menu initiates a measuring cycle without flue gas suction. This measuring cycle helps to check the correct functioning of the optical components of the unit by means of a comparison with the enclosed calibration plate.

**IMPORTANT:** Dry the probe with a cloth before inserting the test plate.

The light face of the calibration plate should now be placed on the tile, in the path of the beam. Carefully close the probe and initiate a light measurement by pressing the 'W' key. (See following illustration).

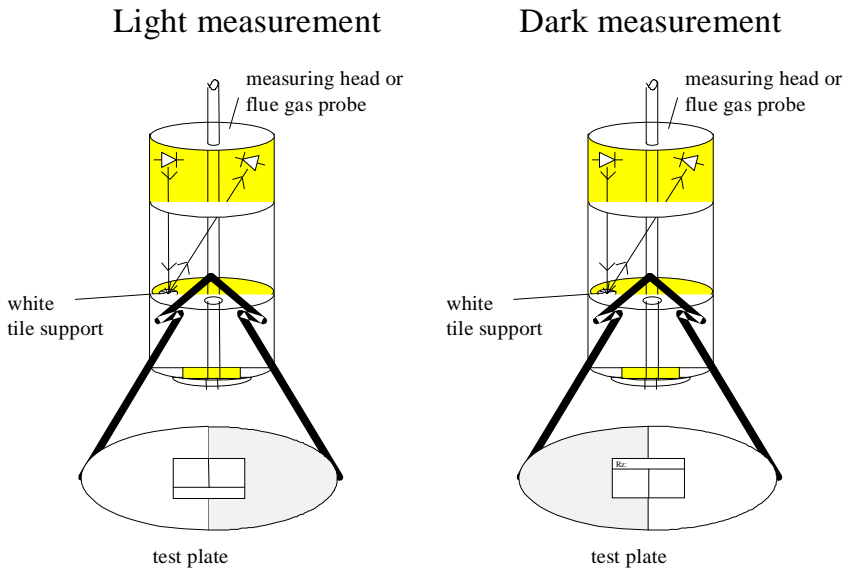


Fig. 4.1: Testing the optical components with a test plate

The dark half of the test plate should now be turned into the path of the beam (180° rotation). Press the 'W' key once more to start the calculation of the soot-count. It should not deviate by more than  $\pm 0.2$  RZ from the soot-count shown. Ensure during this process that the test plate is handled with care, i.e. it should only be held with tweezers and stored in its protective cover in a cool, dry dark place. If the test plate is damaged, it should be replaced with a new one. If the soot-count deviation is greater than that shown, the unit should be returned to the Wöhler Company for inspection.

## 5. Error Messages

### 1. Message: before measurement begins

Check:  
Probe?  
Filter paper?

**Cause:** There is a fault in the electrical connection between the probe and the hand-held device, no filter paper is inserted, or the probe is not locked in place.

**Remedy:** Insert filter paper, close probe, check plug.

### 2. Message: while connected to flue gas suction

Stop after 60 sec.  
\* Flue path blocked?  
\* Batteries charged?  
<W>Continue

**Cause:** The required volume of 1.63 NL cannot be sucked in within 60 seconds. Either (1) the flue path is blocked (e.g. cotton-wool filter closed off), (2) the blackening outside the paper exceeds the measuring range, or (3) the batteries need recharging.

**Remedy:** Clean the probe and flue gas path, change the cotton-wool filter, recharge the batteries.

### 3. Message: 'Options' menu, <W> opt. test

First determine light value,  
then dark value  
<W>Continue

**Cause:** The calibration plate has been inserted in the wrong order.

**Remedy:** When using the calibration plate to check the unit, first determine the whiteness value with the light half of the plate, then insert the dark half of the plate to calculate the soot-count.

## 6. Operating and Maintenance Instructions

### 6.1. Charging the batteries

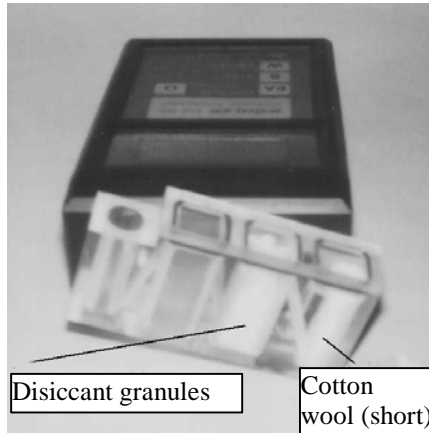
The RZ 95 unit runs with an internal charging processor, which monitors and optimises the charge level of the batteries. Once the power supply has been connected (mains voltage or car cigarette lighter) a red LED flashes, via the charging plug and near the charging socket. The frequency of the flashes indicates which of the four charging phases (automatically controlled by the processor) is active:

| Charging phase       | Flash frequency  | Max duration          |
|----------------------|--|-----------------------|
| 1. soft charge       | increasing   | 2 min                 |
| 2. fast charge       | Continuous, with brief pauses max. 3h (typically 1h, according to level) |                       |
| 3. topping-up charge | Short, every 3 sec.  | 2 h after fast charge |
| 4. trickle charge    | Short, every 13 sec.   |                       |

**Very important:** If a measurement is required - despite the batteries being flat - the unit can be used after a fast charge of 10 minutes' duration (e.g. from the car cigarette lighter socket). However, the unit should then be switched off and allowed to charge up through the first three charging phases.

## 6.2. Cleaning and care of the condensate trap

Regular inspection of the condensate trap constitutes a vital part of the correct use of the unit.



Tests have shown that after about 60 successive measuring operations, the fluid level in the initial entry chamber of the condensate trap is approx. 4mm. To drain off the fluid, simply unplug the black tube from the condenser. The cotton wool and desiccant should never be allowed to become visibly wet. To remove the condenser for cleaning, twist it by about 45° to detach it from the housing and open it. It can now be washed out. Use a teaspoon to refill the unit with desiccant granules.

## 6.3. Cleaning and care of the measuring head

The measuring head mainly consists of a special plastic, which is resistant to high temperatures and has low heat-conduction properties (about 1000 times less than aluminium). For this reason, hardly any filter paper condensation problems have been observed, when compared to hand-held soot testing pumps. Comparative measuring operations carried out during official type-approval tests revealed, for example, that over 50 individual measuring operations could be carried out in sequence, without condensation rendering the filter paper unserviceable. In the event of a sudden change of temperature occurring - from cold to warm - the probe can be warmed up quickly by purging the unit with indoor air ('Options' menu, see chapter 4).

**NOTE:** The measuring head contains the optical-electronic components used to measure the soot-stain and it should be handled with great care.

Avoid any accidental dropping of the unit. Clean out the suction tube from time to time using a small bottlebrush and wipe the white tile support (reflective background) with a cloth. If the unit is not in use, remove the flue gas tube and allow it to dry out.

## 6.4. Calibration

The test procedures are explained in chapter 4. The description of the actual calibration procedure has been deliberately omitted from this quick start-up guide, as it should only be carried out by properly trained and qualified personnel (test locations).

## 7. Computing Formulas

### 7.1. Volume

The following illustration shows, in diagram form, how to determine the standard volume. The mass-flow sensor signal is integrated (and evaluated with a calibration factor), until the standard volume of 1.630 NL is reached and the pump cuts out automatically.

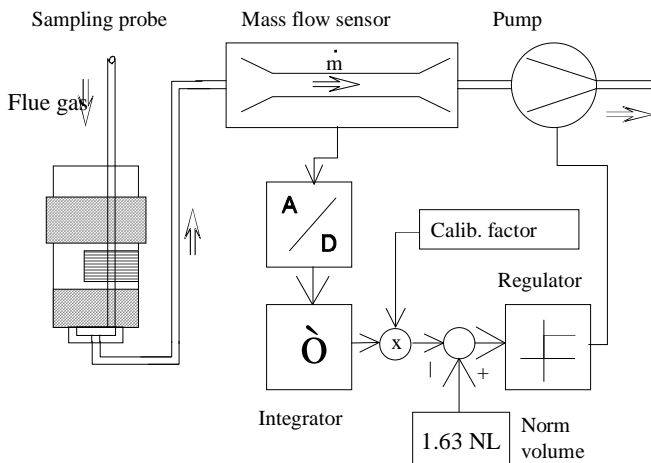


Fig. 7.1: Diagram: Determining the standard volume

## 7.2. Calculating the soot-count

The soot-count  $R_Z$ , as defined by DIN 51 402, is obtained as follows:

$$R_Z = 10 \cdot \left(1 - \frac{R_R}{R_W}\right) \quad (1)$$

when:

$R_R$  = reflectance value of the soot-stained filter paper

$R_W$  = reflectance value of the clean filter paper

The average soot-count is calculated as follows:

$$\bar{R}_Z = \frac{1}{I} \sum_{i=1}^I R_{Z_i} \quad (2)$$

when:

$i$  = index

$I$  = number of valid soot-count readings

$R_{Z_i}$  = i-th soot-count



## 8. List of Spares:

- Optical-electronic measuring head ..... Order No.9451
- Filter paper holder, aluminium ..... Order No.9452
- Connecting tube RZ 95 ..... Order No.9453
- Condensate trap RZ 95..... Order No.9454
- Hand-held device RZ 95 ..... Order No.9450
- Fast charger ..... Order No.9455
- Adapter for car cigarette lighter..... Order No.8637
- Test paper for RZ 95..... Order No.9456
- Probe cleaning brush, 6 mm Ø ..... Order No.2419
- Filter discs, large pack, 1800 discs, 34 mm Ø,  
TÜV 12 RgG 001 ..... Order No. 590
- HW filter paper dispenser incl. 300 filter discs..... Order No.3700
- Cotton wool, long (for probe) ..... Order No.2450
- Cotton wool, short (for condenser) ..... Order No.1006
- Gas desiccant, granules ..... Order No.9457
- Leather carrying-case for RZ 95 ..... Order No.9458
- Instruction manual for RZ 95..... Order No.9459

## 9. Guarantee and Service

### 9.1. Guarantee

The guarantee period for the Soot Count Computer RZ 95 is 12 months from the sales date, provided that it is used correctly.

This guarantee does not include the costs for transport and packing material in case of repair. It will expire, if third persons, who are not authorized, repair or change the device.

### 9.2. Service

We see SERVICE as a very important element in our business. That is why we are still available to you even after the guarantee period has expired.

- An immediate repair will be carried out if you bring your meter to one of our approved service centers listed below.
- You can obtain immediate help from our engineers by telephone.

### 9.3. Information on disposal



You may hand in any defective batteries taken out of the unit to our company as well as to recycling places of public disposal systems or to selling points of new batteries or storage batteries.

In the European Union, electronic equipment does not belong into domestic waste but - in accordance with Directive 2002/96/EC of the European Parliament and of the Council of 27 January 2003 on Waste Electrical and Electronic Equipment - must be disposed of in an expert manner. If you do no longer need this unit, please dispose of it in accordance with the applicable statutory provisions.

---

## **Service in Germany**

### **Wöhler Messgeräte Kehrgeräte GmbH**

Schützenstr. 41  
33181 Bad Wünnenberg  
Tel.: +49 2953 73-100  
Fax: +49 2953 73-250  
mgkg@woehler.de  
<http://mgkg.woehler.de>

### **Verkaufs- u. Servicestelle Rhein/Ruhr**

Wöhler Messgeräte Kehrgeräte GmbH  
Castroper Str. 105  
44791 Bochum  
Tel.: +49 234 516993-0  
Fax: +49 234 516993-99  
rheinruhr@woehler.de

### **Verkaufs- u. Servicestelle Süd**

Wöhler Messgeräte Kehrgeräte GmbH  
Gneisenastr. 12  
80992 München  
Tel.: +49 89 1589223-0  
Fax: +49 89 1589223-99  
sued@woehler.de

### **Mittelfranken**

#### **PDM Mess- und Umwelttechnik**

Calvinstr. 1  
90459 Nürnberg  
Tel.: +49 911 4501391  
Fax : +49 911 440994

### **Niederbayern-Oberpfalz**

Reinhilde Ortner  
St.-Erasmus-Str. 5  
94469 Deggendorf/Deggenau  
Tel.: +49 991 37085-0  
Fax: +49 991 37085-16

### **Schwaben - Augsburg**

Winterhalder GmbH  
Ulmer Landstr. 287  
86391 Augsburg  
Tel.: +49 821 4444-720  
Fax: +49 821 4444-965

### **Berlin**

Catrin Kortze  
Löwestr. 18  
10249 Berlin  
Tel.: +49 30 4265102  
Fax : +49 30 44728621

## Service in Europe:

### Sweden

SWEMA  
Pepparvägen 27  
123 56 Farsta  
Tel.: +468-940090  
Fax: +468-934493  
swema@swema.se

### Renifoam AB, Linköping

Box 567  
58107 Linköping  
Tel.: +46 3101635  
Fax: +46 3101636

### Norway

Varmeokonometri  
Undrumshoy  
3178 Vale  
Tel.: +473306104  
Fax: 4733060162  
gert@varmeokonometri.no

### Finland

Avatermos OY  
Sirkkalankatu 29  
20700 Turku  
Tel.: 35822325229  
Fax: 35822325279  
avatermos@surfeu.fi

### Italy

Wöhler Italia srl  
Piazza Mazzini 12  
39100 Bolzano  
Tel.: +390471402422  
Fax: +39 0471 406099  
gpu@woehler.it

### Great Britain

A1 Services  
WR102QSV Worcestershire  
Tel.: +44 1386 862900  
Fax: +44 1386 862901  
stefan@woehler.co.uk

### Switzerland

Bösch  
Kronenweg 2  
9443 Widnau  
Tel.: +41 717221859  
Fax: +41 717221852  
boesch.buersten@bluewin.ch

### Rocco Ditaranto

Unterdorfstr. 17  
8269 Eschenz  
Tel.: +41 52741 - 4450  
Fax: +41 52741 - 5660  
info@ditaranto.ch

### France

OEG Nord  
Tel.: +33 14691152-7  
Fax: +33 14691152-8  
paris@oeg.net

Self - Climat  
Rue de Epinettes Z.I.Sud  
77200 Torcy  
Tel.: +33 160051853  
Fax: +33 160175839  
info@self-climat.com

### Denmark

Frandsen  
Moltkesalle 24  
6840 Oksbol  
Tel.: +45 75271396  
Fax: +45 75271362  
sfv@mail.dk

### Poland

Jeremias Spółka z o.o.  
ul. Kokoszeki 6  
62-200 Gniezno  
Tel.: +48614284620  
Fax: +48614241710  
jeremias@jeremias.pl

### Belgium

SOC. COMM. SOVAC  
Av. G. Benoit 21  
1170 Bruxelles  
Tel.: +32 26722062  
Fax: +32 26739392  
info@sovac.be

### Croatia

STURM d.o.o.  
Kastav 35  
51215 Kastav  
Tel.: +38551225073  
Fax: +38551224631

### Hungary

Lipták Fivérek  
Szerdahelyi u. 2/a.  
5600 Békéscsaba  
Tel.: +36 66441611  
Fax: +36 66441611

## **Service in non-European countries**

### **USA**

Wohler USA Inc.  
20 Locust Street, Suite 205  
Danvers, MA 01923  
Tel.: +1 978 750 9876  
Fax.: +1 978 750 9799  
www.wohlerusa.com

### **Turkey**

Bacamarket Ltd. Sti.  
Necatibey Cad. No:139  
34425 Kozyatagi - Istanbul  
Tel.: +90 212 24 57-891  
Fax: +90 212 24 57-894  
info@bacamarket.com

### **China**

Newpower Ltd.  
No.121 Huashan Road  
450007 Zhengzhou  
Tel.: +86 371/67623771  
Fax: +86 371/67680771  
pipetool@vip.163.com

### **Czech Republic**

Wöhler Bohemia s.r.o.  
Za Naspem 1993  
393 01 Pelhrimov  
Tel.: +420 5653 49019  
Fax: +420 5653 23078  
info@woehler.cz

### **Australia**

INLINE Systems Pty. Ltd.  
8 Prosperity Parade  
Warriewood NSW 2102  
Tel.: +61 299/992696  
Fax: +61 299/798703  
adam@inline.com.au